



よこはま yokohama やさしい日本語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке (ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD No.225
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

ほんやく 翻訳：グループみらい ほっしん 発信：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE) ねん がつごう 2020年3月号

問い合わせなどで ことばに こまったときは 横浜市多文化共生総合相談センターに でんわ(045-222-1209)してください。



せいかつ 生活じょうほう こうこうせい しょうがくきん 高校生の奨学金

かね こうこうせい かね
お金に こまっている 高校生に お金を わたします。

たいしょう 対象：①～③にあてはまる こうこうせい よこはましがい こうりつこうこう しりつこうこう
高校生 (横浜市外の公立高校、私立高校も だいじょうぶです)

ほごしゃ よこはまし す
① 保護者が 横浜市に 住んでいる

まえ がくねん べんきょう かもく いじょう
② 前の学年で 勉強した ぜんぶの科目の せいせきの へいきんが 3.70 以上

いえ しゅうにゅう すく がっこう かね ひと
③ 家の 収入が 少なく 学校のお金に こまっている人

かね げつ えん かね
お金：1 か月 5,000円 もらうことが できます。お金は かえさなくてもいいです。

にんずう 人数：あたらしく 850人ぐらい ぼしゅうします。 しよるいで えらびます。

もうしこみしょ 申込書があるところ：3月の なかごころから しやくしよ しみんじょうほう かく くやくしよ こうほうそうだんかかり
市役所 市民情報センター 各区役所 広報相談係

きょういくいいんかい 教育委員会 ホームページ (<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/kyoiku/soudan/syogakukin.html>) から も もうしこみしょ
申込書を ダウンロード できます。

もうしこみ 申込み：通っている 高校・入学する 高校に もうしこみしょ
申込書を出します。

がつ にち か こうこう きょういくいいんかい
～4月28日 (火) までに 高校が 教育委員会に とどけます。

といあわ 問い合わせ：きょういくいいんかいじむきょく がっこうしえん ちいきれんけいか
教育委員会事務局 学校支援・地域連携課 TEL 045-671-3474 FAX 045-681-1414

Eメール：ky-kokoshougakukin@city.yokohama.jp

ちゅうおうしよくぎょうくねんこう がつせい 中央職業訓練校 5月生 ぼしゅう

しごとのため 訓練を したい人を ぼしゅう

くわしいことは 説明会に 行くか、ホームページ (<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/>)を みてください。

たいしょう 対象：いま 仕事が なくて 仕事を さがしている人

にほんご 日本語のテキストを よ 読むことができ、授業の内容を りかひできる人

ないよう 内容：(1) I T ・ Webプログラミング科/O A 経理科 (中 級)

かいごそうごうか いりょう ちょうざいじむおーえー か
(2) 介護総合科/医療・調剤事務O A科

くんれん きかん がつ にち か がつ にち きん
訓練する期間：5月19日(火)～8月21日(金)

にんずう かく にん めんせつ
人数：(1)、(2)コース 各30人 面接で えます。

ひとりおやかてい おや せいかつほご う ひと さき
 一人親家庭の親、生活保護を 受けている人から 先に えることができます。

ひょう 0円です。(教材の お金が いらいます。8,000円～17,000円ぐらいです)

せつめいかい にちじ がつようか すい がつこのか もく
説明会の 日時：① 4月8日(水) ② 4月9日(木) ①②とも 10:00～と 14:00～

いちにち かい せつめい
 1日に2回します。説明することは おなじです。

せつめいかい ぼしよ ちゅうおうしよくぎょうくんれんこう なかく やましたちょう よこはまし しょくのうかいほつ そうごう なか
説明会の 場所：中央 職業訓練校(中区山下町 253 横浜市 職能開発 総合センターの中)

こうつう じえいあーる いしかわちよう えき きたぐち ちゅうかがいぐち ある ぶん
交通：J R「石川町」駅 北口(中華街口) から 歩いて 7分

もうしこ がつとおか きん がつ にち か もうしこ しょ ちゅうおうしよくぎょうくんれんこう ゆうびん おく
申込み：4月10日(金)～4月21日(火) 申込み書を 中央 職業訓練校へ 郵便で 送ります。

もうしこ しょ がつつたち すい しやくしよ しみんじょうほう くやくしよ
 申込み書が あるところ：4月1日(水)～ 市役所市民情報センター、区役所、

ぎょうせい
 行政サービスコーナー、ハローワークなど

といあわ ちゅうおうしよくぎょうくんれんこう
問合せ：中央 職業訓練校 TEL 045-664-6825 FAX 045-664-2081

しんがた
新型コロナウイルスについて そうだんできます

つぎ ひと しんがた かんせんししょう きこくしや せつしよくしやそうだん
次の人は「新型コロナウイルス 感染症 帰国者・接触者相談センター」へ きてください

- ・せきや 37.5℃より 高い ねつが 4日より 長く つづく人
- ・とても 体が つかれていたり、息が くるしい 人
- ・たくさんの 人が あたらしいウイルスで 病気に なっているところから 来た 人
- ・あたらしい ウイルスで 病気になった 人に あった 人
- ・中国の 湖北省か 浙江省へ 行った後に 熱が 出て、せきも 出る 人



※センターの 人が 病院を 教えます。マスクをして、電車や バスを 使わないで 病院へ 行ってください。

でんわばんごう 電話番号	045-664-7761	じかん 時間	9:00～21:00	まいにち でんわ 毎日 電話できます。
ことば	にほんご 日本語			

しんがた し
◆新型コロナウイルスについて知りたいとき

でんわばんごう 電話番号	045-550-5530	じかん 時間	9:00～21:00	まいにち でんわ 毎日 電話できます。
ことば	にほんご 日本語			

しんがた じちたいこくさいかきょうかいさく
■ 新型コロナウイルスについて 16のことばで みるることができます (自治体国際化協会 作)

<http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php>





イベントじょうほう

ふうりょくはつでんしょ こ けんがくかい
風力発電所 おや子 バス見学会

ふうりょくはつでん こうじょう つるみ しょうきやくこうじょう
風力発電の「ハマウイング」と、ごみを もやす工場の 鶴見 焼却工場を みます。
バスの の 乗って みてまわります。

にちじ がつ にち もく
日時：3月26日(木)

あつ じかん ばしよ かんない しちようしゃまえ ひろば
集まる時間・場所：12:30 関内 市庁舎前 くすのき広場

かいさん じかん ばしよ かんない しちようしゃまえ ひろば
解散する時間・場所：17:00 関内 市庁舎前 くすのき広場

(くわしいことは とうせん ひと し
当選した人に 知らせます。)

たいしょう にんずう しょうがくせいいじょう こ ほごしゃ にん ちゅうせん
対象・人数：小学生以上の 子どもと 保護者 55人 (抽選)

ひよう ひとり えん こ
ひよう：1人 700円 (おとなも 子どもも)

もうしこ がつついたち にち がつ にち げつ おうふく
申込み：3月1日(日)～3月16日(月) FAXか 往復はがきで

よこはまし ちきゅうおんだんかたいさくすいしんきょうぎかい
横浜市 地球温暖化対策推進協議会へ FAX 045-681-3934

なかく まさごちよう きのしたしやうじ
〒231-0016 中区 真砂町 4-43 木下商事ビル 4 かい

か ふうりょくはつでん おやこ けんがくかい じゅうしよ ねん
書くこと：「風力発電 親子バス見学会」、住所、なまえ、TEL、年れい

おうふく へんしんめん じゅうしよ
往復はがきは 返信面に 住所と なまえ

といあわ よこはまし しげんじゅんかんこうしや そうむか きかくがかり
問合せ：横浜市資源循環公社 総務課企画係 TEL 045-223-2021

ホームページ：<https://www3.hp-ez.com/hp/npo2017>

にゅうかんによう えん もうしこ
入館料 は 0円 です / 申込みは いりません

はんせんにつぽんまる よこはま はくぶつかん やなぎはらりょうへい
16① 帆船日本丸・横浜みなと博物館 (柳原良平アートミュージアム)

にちじ がつ にち ど にゅうかん
日時：3月28日(土) 10:00～17:00 (入館は 16:30 まで)

ばしよ はんせんにつぽんまる よこはま はくぶつかん にしく
場所：帆船日本丸・横浜みなと博物館 (西区みなとみらい 2-1-1)

こうつう じえいあーる ちかてつ さくらぎちよう えき
交通：J R・地下鉄「桜木町」駅

みなとみらい線「馬車道」駅から 歩いて 5分

はくぶつかん かんしや
② 博物館 感謝デー

にちじ がつよっか ど いつか にち
日時：4月4日(土)、5日(日) 9:00～17:00

ばしよ よこはましれきしはくぶつかん つづきく なかがわちゅうおう
場所：横浜市歴史博物館 (都筑区 中川中央 1-18-1)

こうつう ちかてつ きた えき ある ぶん
交通：地下鉄「センター北」駅から 歩いて 5分



かいこうきねんしきてん しょうたい
開港記念式典・コンサートに 招待します

にちじ がつふつか か
日時 : 6月2日(火) 14:00~16:00

ばしょ よこはま にしき
場所 : 横浜みなとみらいホール (西区 みなとみらい 2-3-6)

こうつう せん えき よこはまれんらくぐち ある ぶん
交通 : みなとみらい線「みなとみらい」駅 クイーンズスクエア横浜連絡口から歩いて 3分、
J R・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 12分

にんずう にん ちゆうせん えん
人数 : 1,000人 (抽選) **ひよう** : 0円

じょうけん よこはまし す ひと よこはまし がっこう かよ ひと
条件 : 横浜市に 住んでいる 人・横浜市の 学校に 通っている 人

よこはまし ひと さき
・横浜市で しごとをしている 人から 先に えらびます。

もうしこ がつようか すい おうふく よこはまかいこうきねんしきてん うけつけまどぐち
申込み : ~4月8日 (水) まで 往復はがきか FAX,E メールで 横浜開港記念式典 受付窓口

へ

〒220-6218 西区 みなとみらい 2-3-5 クイーンズタワーC 18 かい (株) オフサイド内

Eメール : yokohamakaikou@shikiten.info FAX 045-228-9118

か かいこうきねんしきてん じゅうしょ にんずう にん
書くこと : 「開港記念式典・コンサート」、住所、なまえ、TEL、さんかしたい人数 (3人まで)、
横浜市で 通っている学校・働いている 会社のなまえ、

おうふく へんしんめん じゅうしょ
往復はがきは 返信面に 住所と なまえ、

しゅわ ひっきつうやく こ ほういく げつ がっこう い
※手話・筆記通訳が ひつような人、子どもの 保育 (6 か月~まだ 学校に 行っていない
子ども) が ひつような人は ひつようなことを 書いてください。

くるま か
車いすで くる人は 「車いすで くる」と 書いてください。

といあわ よこはまかいこうきねんしきてん うけつけまどぐち
問合せ : 横浜開港記念式典 受付窓口 TEL 045-650-7851 FAX 045-661-0604

ぎぶん て いち
技文 手づくり市



つく ひと はな か もの
作った人と 話しながら 買い物か できます。

つく ひと おし じぶん つく
作った人に 教えてもらって、自分で 作ることもできます。

き ひと び せんちゃく めい
はやく 来た人は くじ引きか できます。(先着 50名)

にちじ がつよつか ど
日時 : 4月4日(土) 10:00~15:00

ばしょ よこはましぎのうぶんかいかん かい なかく ばんだいちょう
場所 : 横浜市技能文化会館 2階 ホール (中区 万代町 2-4-7)

こうつう じえいあーる かんない えき みなみぐち ある ぶん
交通 : J R「関内」駅 南口から 歩いて 5分

ちかてつ いせぎきちようじゃまち えき でぐち ある ぶん
地下鉄「伊勢佐木長者町」駅 出口2 から 歩いて 3分

※ホールで します。雨が ふっても あります。